

REISE



Langenscheidt Sprachführer Türkisch

Für alle wichtigen Situationen
im Urlaub

*Ist es weit von hier?
Burada mı buradan?
Wie komme ich dort?
Oraya nasıl giderim?*



Langenscheidt

Die Zahlen.....	II	Benutzerhinweise.....	8
Das Allerwichtigste.....	IV	Aussprache.....	10

Erste Kontakte 13

Sich verständigen.....	14	Höfliche Wendungen.....	19
Sich begrüßen und verabschieden.....	14	Gefallen und Missfallen ausdrücken.....	19
Sich kennen lernen.....	16	Bitten und danken.....	20
Sich bekannt machen.....	16	Sich entschuldigen.....	21
Sich verabreden.....	17	Erste Kontakte: weitere Wörter.....	21
Zusagen oder ablehnen....	18		
Flirten.....	18		

Übernachten 23

Hotel, Pension, Privatunterkunft.....	24	Ferienwohnung.....	29
Zimmersuche.....	24	Camping.....	30
Ankunft.....	25	Übernachten: weitere Wörter.....	31
Service.....	26		
Abreise.....	28		

Unterwegs 35

Fragen nach dem Weg.....	36	Zug.....	40
Orts- und Richtungs- angaben.....	37	Auskunft und Fahr- karten.....	40
Gepäck.....	38	Auf dem Bahnhof.....	42
weitere Wörter.....	38	Im Zug.....	42
Flugzeug.....	39	weitere Wörter.....	43
weitere Wörter.....	39	Überlandbus.....	44

Schiff	45	Unfall	51
Auskunft und Buchung	45	In der Werkstatt	53
An Bord	46	weitere Wörter	54
weitere Wörter	47	Öffentlicher Nahverkehr	57
Auto, Motorrad	48	Taxi	58
Vermietung	48	Bus, Bahn, Taxi:	
An der Tankstelle	49	weitere Wörter	59
Panne	50	Per Anhalter	60
Werkzeug und Flickzeug	51		

Reisen mit Kindern _____ 61

Häufige Fragen	62	Kinderbetreuung	65
In Verkehrsmitteln	63	Gesundheit	65
Im Hotel	63	Reisen mit Kindern:	
Im Restaurant	64	weitere Wörter	65
Vergnügungen	64		

Behinderte _____ 67

Um Hilfe bitten	68	Im Hotel	69
Unterwegs	68	Behinderte: weitere Wörter	70

Kommunikation _____ 71

Telefon	72	Internet-Café	74
		E-Mail	74

Essen und Trinken _____ 75

Reservieren und Platz nehmen	76	Bezahlen	93
Speisekarte	77	Gemeinsam essen	94
Bestellen	89	Essen und Trinken: weitere Wörter.....	95
Reklamieren	92		

Einkaufen _____ 99

Preise verhandeln und bezahlen	100	Uhren und Schmuck.....	119
Allgemeine Wünsche	100	weitere Wörter	120
Preise und Wünsche: weitere Wörter	102	Körperpflege.....	120
Geschäfte	103	Haushalt	123
Lebensmittel	105	Elektroartikel.....	124
weitere Wörter	106	Optiker	125
Souvenirs	110	Fotoartikel	126
weitere Wörter	111	weitere Wörter	127
Kleidung	114	Musik	127
Kleidung kaufen.....	114	weitere Wörter	128
Reinigung	115	Bücher und Schreibwaren	128
Stoffe und Materialien....	115	Bücher und Zeit- schriften.....	129
Farben	116	Schreibwaren	129
weitere Wörter	116	Tabakwaren	130
Schuhgeschäft	118	weitere Wörter	130
weitere Wörter	119		

Sport und Entspannung __ 131

Erholungsurlaub.....	132	Rad fahren	141
Strand und Schwimm- bad	132	weitere Wörter	141
weitere Wörter	134	Adventure-Sports	142
Ballspiele und weitere Spiele	135	Wintersport.....	143
weitere Wörter	136	weitere Wörter	144
Schlechtwetter- aktivitäten	137	Beauty und Wellness	145
Aktivurlaub	139	Beim Frisör	145
Wandern und Trekking ...	139	weitere Wörter	146
weitere Wörter	140	Bei der Kosmetikerin	147
		weitere Wörter	147
		Wohlfühlprogramm.....	148

Kultur und Nachtleben __ 149

Sehenswertes.....	150	Kulturveranstaltungen.....	159
Touristeninformation	150	An der Kasse	161
Besichtigungen, Ausflüge	151	weitere Wörter	162
weitere Wörter	152	Abends ausgehen	164
		weitere Wörter	164

Behörden _____ 165

Bank	166	Polizei	168
weitere Wörter	167	weitere Wörter	170
Post	167		
weitere Wörter	168		

Gesundheit 171

Apotheke.....	172	Körperteile und Organe	180
Beipackzettel	173	Krankheiten und Beschwerden	182
Medikamente	174	Im Krankenhaus.....	185
Arzt	175	Beim Zahnarzt.....	187
Arztsuche	175	weitere Wörter.....	188
Ärzte	177		
Beim Arzt.....	177		

Die Zeit 189

Uhrzeit.....	190	Datum	193
Allgemeine Zeitangaben ...	191	Wochentage	193
Jahreszeiten	192	Monate	193
		Feiertage.....	194

Wetter und Umwelt 195

Wetter	196	Umweltbedingungen	198
weitere Wörter.....	197		

Grammatik 199 **Register** 253

Reisewörterbuch 211

Zeigebilder:
Obst und Gemüse

**Schilder und
Aufschriften**..... 249

Erste Kontakte



Treffen wir uns heute Abend?
Bu akşam buluşalım mı?

Es tut mir Leid, aber ich kann nicht.
Üzgünüm, ama olmaz.

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?

Almanca biliyor musunuz?
almándscha bilijór-muβunus?

Gibt es hier jemanden,
der *Deutsch* / *Englisch*
spricht?

Almanca / İngilizce bilen var mı burada? almándscha / ingilídsche
bilén wár-mə búrada?

Haben Sie verstanden?

Anladınız mı? anladənás-mə?

Ich habe verstanden.

Anladım. anladəm.

Ich habe das nicht
verstanden.

Anlamadım. anlámadəm.

Könnten Sie bitte etwas
langsamer sprechen?

Lütfen biraz yavaş konuşur musunuz?
lútfen bíras jawásch konuschúr-
muβunus?

Könnten Sie das bitte
wiederholen?

Tekrar eder misiniz?
tékrar edér-miβinisi?

Wie heißt das auf
Türkisch?

Bunun Türkçesi ne?
búnun türktscheβí ne?

Was bedeutet ...?

... ne demek? ... né-demek?

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben?

Yazar mısınız, lütfen?
jasár-məβənəs, lútfen?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Tag!

İyi günler! ijí-günlér!

Guten Abend!

İyi akşamlar! ijí-akschamlár!

Gute Nacht!

İyi geceler! ijí-gedschelér!

Hallo!

Merhaba! mérchaba!

info

Im Alltag begrüßt man sich in der Türkei mit **Merhaba!** Ein traditioneller Gruß unter Männern lautet **Selamünaleyküm!** (*Friede sei mit euch!*) In Ämtern oder Büros verwendet man zur Begrüßung das neutrale **İyi günler!**

Wie geht es <i>Ihnen</i> / <i>dir</i> ?	Nasılsınız / Nasılsın? <i>násəlbənas / násəlbən?</i>
Wie geht's?	Ne var, ne yok? né-war, né-jok?
Danke, gut. Und <i>Ihnen</i> / <i>dir</i> ?	Teşekkür ederim, iyiyim. Ya siz / sen? teschek:úr edérim, ijjim. ja <i>Bis</i> / <i>Ben</i> ?
Schönen Tag noch!	Tekrar iyi günler! tékrar iji-günlér!
Schönes Wochenende!	İyi hafta sonları! iji haftá sonlaré!
Gute Reise!	İyi yolculuklar! iji joldschuluklár!
Es tut mir Leid, aber ich muss jetzt gehen.	Üzgünüm, ama şimdi gitmem lazım. üsgünüm, amá schimdi gitmém lá:səm.
Auf Wiedersehen!	Allahısmarladık! alábsmarladək! (<i>sagt der / die Abschiednehmende</i>)
Auf Wiedersehen!	Güle güle! gülé-güle! (<i>sagt der / die Zurückbleibende</i>)
Bis <i>bald</i> / <i>morgen</i> !	Yakında / Yarin görüşmek üzere! <i>jakəndá / járən</i> görüschmék üseré!
Tschüs!	Hoşça kalın! hóschtscha kalón!
Schön, <i>Sie</i> / <i>dich</i> kennen gelernt zu haben.	Sizinle / Seninle tanıştığima memnun oldum. <i>Bisínle / Benínle</i> tanəsch:tə:əmə memnú:n oldúm.
Vielen Dank für den netten <i>Abend</i> / <i>Tag</i> .	Bu güzel akşam / gün için çok teşekkür ederim. bu güsél akschám / gün itschín tschok teschek:úr edérim.

Sich kennen lernen

Sich bekannt machen

Wie heißen Sie /
heißt du? *Adınız / Adın ne?*
adənás / adən ne?

Ich heiße ... *Adım ... adám ...*

info

Zwischen du und Sie wird im Türkischen nicht so streng unterschieden wie im Deutschen. Älteren Personen und Vorgesetzten gegenüber verwendet man aber auf jeden Fall die Höflichkeitsform. Wenn man den Namen seines Gesprächspartners nicht kennt, sagt man **beyefendi** (bei Männern) und **hanımefendi** oder **bayan** (bei Frauen).

Darf ich bekannt
machen? Das ist ... *Tanıştırabilir miyim? Bu ...*
tanəştərəbilir-mijim? bu ...

- mein Mann. *– kocam. kodsçám.*
- meine Frau. *– karım. karám.*
- mein Freund. *– erkek arkadaşım.*
erkék arkadásçəm.
- meine Freundin. *– kız arkadaşım. kəs arkadásçəm.*

Woher kommen Sie /
kommst du? *Nerelisiniz / Nerelisin?*
néreliβinis / néreliβin?

Ich komme aus ...

- Deutschland. *– Almanyalıyım. almánjaləjəm.*
- Österreich. *– Avusturyalıyım. awuβtúrjaləjəm.*
- der Schweiz. *– İsviçreliyim. iβwítschrelijim.*

Wie alt sind Sie /
bist du? *Kaç yaşındasınız / yaşındasın?*
katsch jaschəndáβənəs / jaschəndáβən?